

يرتقي بموجبها كما ارتقى من فوجي لا يعرف ما يزيد على الاربعة من الاعداد الى نيوتن يقيس ابعاد الاجرام السماوية ويكشف عن نواميس الجاذبية

## مطارات

امتحان غريب في الترجمة - نظم بعض شعراء الانكليز المستر لايرد بيتين من الشعر ودفعهما الى صديق له فنقلهما الى اللاتينية ثم ارسل الصورة اللاتينية الى صديق آخر فردّها الى الانكليزية ثم تُرجما عن الصورة الانكليزية الثانية الى الفرنسية ثم الى اليونانية فالانكليزية فالالمانية فالانكليزية فالفارسية واخيراً اعيدا الى الانكليزية بعد ان تُرجما احدي عشرة مرة فجاء اعلى الصورة التي تراها معرّبة هنا قال الناظم الاول

نُبئتُ أن فلان بعد مني سيخطُ ترجمتي جعلتُ له فدي

فطربتُ حين سمعتُ ذلك تهلاً وهفتُ واشوقني الى ورد الردي

وهذه صورة الترجمة الاخيرة وقد جعل البيتان خطاباً وجواباً بين رجل وامرأة

— سأعيدُ ذكركِ يا مني نفسي اذا ما متَ حياً بالقريض مخلداً

— لو كنتَ تفعل ذلك في يومي لما شوقتَ نفسي يا حبيبُ الى الردي

ونحن نقترح على حضرات شعرائنا المجيدين ان ينظموا في معنى هذه الايات

الاربعة لكن من غير هذا البحر لان تغيير البحر يقضي بتبديل اكثر الفاظها

فيكون ذلك بمثابة ترجمة اخرى لها . ونأمل ارسال ما تجود به قرائهم في

العشر الأول من الشهر الآتي لنشره في الجزء الثالث ان شاء الله